

Bệnh Vi-rút Corona 2019 (COVID-19)

(29/03/2020)

Thông Tin dành cho Quý Vị và Gia Đình Quý Vị

Thông Tin về Lệnh Ở Nhà

Các Tài Nguyên Cộng Đồng

Thông Tin dành cho Người Bị Ốm

Thông Tin cho Doanh Nghiệp và Các Ngành

Để biết thêm thông tin hoặc nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi đến số điện thoại 3-1-1 (512-974-2000).

Bệnh vi-rút Corona 2019 (COVID-19) là một bệnh về đường hô hấp đang lây truyền từ người sang người tại nhiều vùng của Hoa Kỳ. Những người tiếp xúc gần với người được biết đến là đã nhiễm COVID-19 có nguy cơ bị nhiễm COVID-19 cao hơn, chẳng hạn như nhân viên chăm sóc sức khỏe, hoặc thành viên ở trong cùng hộ gia đình. Những người khác cũng có nguy cơ bị lây nhiễm cao là người sinh sống hoặc gần đây có mặt tại một khu vực đang lây lan COVID-19.

Vi-rút chủ yếu lây lan cho những người có tiếp xúc gần với một người khác (trong khoảng cách 6 feet) qua các giọt bắn qua đường hô hấp khi một người bị nhiễm ho hoặc hắt hơi. Một người cũng có thể bị nhiễm COVID-19 bằng cách chạm vào một bề mặt hoặc đồ vật có vi-rút trên đó và sau đó sờ vào miệng, mũi, hoặc có thể là mắt của mình, nhưng đây không phải là con đường chủ yếu mà loại vi-rút này lây lan.

Phản Ứng của Sở Y Tế Công Cộng Austin

Sở Y Tế Công Cộng Austin đang phối hợp chặt chẽ với Sở Dịch Vụ Y Tế Tiểu Bang Texas, Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật (CDC), và các cơ quan y tế công cộng của địa phương và vùng, cùng các cơ quan chăm sóc y tế trong việc giám sát chặt chẽ tình hình đang tiến triển nhanh chóng này. APH đã xây dựng một kế hoạch gồm năm giai đoạn để phối hợp các hoạt động phản ứng với COVID-19.

- Giai Đoạn 1: Giám Sát Các Cá Nhân
- Giai Đoạn 2: Kiểm Tra Các Cá Nhân (Đang Tiến Hành Xét Nghiệm)
- Giai Đoạn 3: Trường Hợp Được Xác Nhận (Không lan truyền từ người sang người)
- Giai Đoạn 4: Lây Lan Hạn Chế từ Người sang Người (Tiếp Xúc Gần/Trong Hộ Gia Đình)
- **Giai Đoạn 5: Lây Lan Liên Tục từ Người sang Người trong Cộng Đồng**

Lây lan trong cộng đồng có nghĩa là những người bị lây nhiễm loại vi-rút này ở trong cùng một khu vực, bao gồm một vài trường hợp không chắc là họ đã bị nhiễm bằng cách nào hoặc ở đâu.

APH cũng đã kích hoạt Trung Tâm Vận Hành Sở để cho phép tăng cường phối hợp khi phản ứng, cung cấp hoạt động giám sát triệu chứng với các cư dân từ nước ngoài quay trở lại Quận Auston/Travis, và cung cấp các thông điệp về phòng ngừa cho các chuyên gia chăm sóc sức khỏe, doanh nghiệp, trường học, và công chúng nói chung. Ngoài ra, Trung Tâm Điều Hành Khẩn Cấp Quận Austin-Travis (ATCEOC) đã được kích hoạt một phần.

Ban Cố Vấn Chuyên Gia

Một [Ban Cố Vấn Chuyên Gia](#) đã được thành lập, bao gồm hơn một chục bác sĩ từ khắp cộng đồng. Họ là những chuyên gia về bệnh truyền nhiễm, nhi khoa, cấp cứu, nội khoa, cũng như các bác sĩ từ các trường công lập và giáo dục đại học. Ban này đang làm việc dựa trên các khuyến nghị và hướng dẫn của các chiến lược giảm thiểu và phòng ngừa đối với các hoạt động tụ tập đông người.

Thành Phố Austin Đóng Cửa Các Cơ Sở/Tiểu Bang Texas Miễn Trừ Quy Định

Nhiều [cơ sở của Thành Phố Austin đã đóng cửa \(PDF\)](#). Đây là danh sách cập nhật các cơ sở khác đóng cửa hay mở trở lại.

Thống Đốc Texas đã ban hành nhiều quy định miễn trừ để giúp giảm thiểu tác động của COVID-19. Văn Phòng Thống Đốc đưa ra một [danh sách các nguồn lực và thông tin của tiểu bang liên quan đến các quy định miễn trừ hiện hành được áp dụng](#).

Thông Tin dành cho Quý Vị và Gia Đình Quý Vị

Thông Tin về các Triệu Chứng và Xét Nghiệm

Bệnh nhân nhiễm COVID-19 bị bệnh đường hô hấp ở mức độ nhẹ đến nghiêm trọng với các triệu chứng sốt, ho, hụt hơi. Nếu quý vị có những triệu chứng này, hãy ghé thăm trang web "Thông Tin dành cho Người Bị Ốm" của chúng tôi.

H: Xét nghiệm COVID-19 được thực hiện như thế nào? Có bất kỳ xét nghiệm nào đang được tiến hành với những cá nhân ở Quận Austin/Travis không?

Đ: Hiện tại, ngoài các phòng xét nghiệm tư nhân, một phòng xét nghiệm của Sở Dịch Vụ Y Tế Tiểu Bang Texas (DSHS) tại Austin có khả năng hoàn thành xét nghiệm COVID-19. Nếu quý vị có các triệu chứng của COVID-19, hãy tránh nguy cơ lây lan tại các phòng khám và bệnh viện bằng cách sử dụng dịch vụ y tế từ xa (xem danh sách các dịch vụ y tế từ xa và dịch vụ dành cho người không có bảo hiểm [ở đây](#)) hoặc gọi điện thoại cho nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị. Bác sĩ của quý vị sẽ quyết định xem liệu có chẩn đoán hợp lý nào khác với các triệu chứng tương tự hay không (chẳng hạn như bệnh cúm).

Với các trường hợp bị nghi là nhiễm COVID-19, bác sĩ của quý vị sẽ điền thông tin vào một biểu. Sở Y Tế Công Cộng Austin sẽ sử dụng thông tin này để đánh giá rủi ro và tiêu chí để quyết định xem việc thực hiện xét nghiệm có phù hợp hay không. Quý vị sẽ được thông báo về việc quý vị có đủ điều kiện được xét nghiệm hay không, và được cung cấp thông tin về địa điểm đến xét nghiệm. Cho đến khi đó, hãy ở nhà và tự giữ khoảng cách.

H: Có một số người có nguy cơ nhiễm trùng nghiêm trọng ở mức độ cao hơn phải không?

Đ: Đúng vậy. Tương tự như bệnh cúm, những người trên 65 tuổi và/hoặc có tình trạng sức khỏe tiềm ẩn như bệnh tim, cao huyết áp, viêm phổi mãn tính, và tiểu đường có nguy cơ mắc bệnh nặng và biến chứng cao hơn với COVID-19.

Sở Y Tế Công Cộng Austin đã soạn ra [hướng dẫn dành cho những người lớn tuổi và người có các tình trạng y khoa trước đó](#).

Thông Tin về Chăm Sóc Trẻ Nhỏ

H: Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ có bị ảnh hưởng bởi Lệnh này không?

Đ: Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ có thể tiếp tục vận hành nếu họ phục vụ các nhân viên làm việc cho các doanh nghiệp thiết yếu, trong một cơ quan chức năng thiết yếu của chính quyền, hoặc trong cơ sở hạ tầng quan trọng. Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ phải tuân thủ những yêu cầu về cách ly xã hội bằng cách sắp xếp để các nhóm có tối đa 10 trẻ **có tiếp xúc với nhau**, và giữ nguyên **cùng các trẻ này** trong cùng nhóm, người chăm sóc không thay đổi và không chuyển **trẻ** từ nhóm này sang nhóm khác hoặc giữa các nhóm với nhau.

Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ có các thách thức liên quan đến hoạt động kinh doanh nên tham khảo Trang Thông Tin Doanh Nghiệp.

Thông Tin về Trường Học

H: Các trường học có đóng cửa không?

Đ: Các cơ sở giáo dục hỗ trợ hình thức học tập từ xa được xem là doanh nghiệp thiết yếu. Có thể tìm đọc thêm các thông tin về trường học trên website của học khu:

Để biết được thông tin dành cho con quý vị, hãy ghé thăm website của học khu và trường đại học tương ứng của quý vị:

Các Học Khu Lớp Mẫu Giáo - Lớp 12

- [Austin ISD](#)
- [Eanes ISD](#)
- [Lake Travis ISD](#)
- [Lago Vista ISD](#)
- [Leander ISD](#)
- [Del Valle ISD](#)
- [Manor ISD](#)
- [Pflugerville ISD](#)
- [Elgin ISD](#)
- [Coupand ISD](#)
- [Round Rock ISD](#)
- [Marble Falls ISD](#)
- [Johnson City ISD](#)
- [Dripping Springs ISD](#)
- [Hays Consolidated ISD](#)

Trường Đại Học/Cao Đẳng

- [University of Texas](#)
- [St. Edwards University](#)
- [Huston-Tillotson University](#)
- [Concorida University](#)
- [Austin Community College](#)

Các Nguồn Tài Liệu Bổ sung

Thành Phố Austin - ["Thông Tin về Lệnh Ở Nhà"](#)

Dịch Vụ Y Tế và Nhân Sinh Texas - [Khảo Sát Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ về Các Hoạt Động bị COVID-19 Ảnh Hưởng](#)

Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật – [Bảo Vệ Gia Đình của Quý Vị](#)

Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật - [Trẻ Em và Bệnh Vi-rút Corona 2019 \(COVID-19\)](#)

Thông Tin Phòng Ngừa

H: Nếu quý vị bị ốm, các bước đi nào cần thực hiện để giúp ngăn ngừa sự lây lan của bệnh tật như cúm và COVID-19?

Đ: Sở Y Tế Công Cộng đã xây dựng [nội dung hướng giúp ngăn những người bị ốm lây bệnh sang những người khác](#).

- Ở nhà trừ khi cần được nhận dịch vụ chăm sóc y tế
- Gọi điện thoại trước khi đến thăm khám với bác sĩ của quý vị. Nếu quý vị không có bảo hiểm hoặc không có một bác sĩ cố định, hãy gọi điện thoại cho Đường Dây Nóng COVID-19 theo số điện thoại 512-978-8775 để được hướng dẫn.
- Giám sát các triệu chứng của quý vị
- Tách bản thân quý vị rời xa những người khác và các động vật trong nhà mình
- Tránh dùng chung các vật dụng cá nhân
- Che miệng khi quý vị ho và hắt hơi
- Thường xuyên rửa tay
- Vệ sinh tất cả các bề mặt thường xuyên chạm vào mỗi ngày

Các bệnh nhân được xác nhận là nhiễm COVID-19 nên thực hiện các biện pháp phòng ngừa cách ly tại nhà cho đến khi mức độ rủi ro lây lan thứ cấp sang những người khác được nhận thấy là trở nên thấp.

H: Tôi có thể bảo vệ bản thân bằng cách nào?

Đ: Quý vị có thể bảo vệ bản thân bằng cách thực hiện các bước sau:

- Tránh tiếp xúc gần với người bị ốm.
- Tránh lấy tay chưa được rửa sạch để sờ vào mắt, mũi, và miệng của quý vị.
- Thường xuyên rửa tay bằng xà-phòng và nước trong thời gian tối thiểu là 20 giây. Sử dụng một chất khử trùng rửa tay bằng cồn có chứa tối thiểu 60% lượng cồn nếu không có sẵn xà-phòng và nước.

H: Cách ly xã hội là gì?

Đ: Thành Phố Austin định nghĩa cách ly xã hội là duy trì và kiểm soát để giữ một khoảng cách tối thiểu sáu feet với người khác, trừ trường hợp chỉ ngẫu nhiên và nhất thời đi qua nhau, rửa tay bằng xà-phòng và nước trong thời gian tối thiểu là 20 giây ở mức thường xuyên nhất có thể, hoặc sử dụng một chất khử trùng rửa tay, che miệng khi ho hoặc hắt hơi (vào tay áo hoặc khuỷu tay, không vào bàn tay), thường xuyên vệ sinh các bề mặt thường chạm vào và không chạm tay.

Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Bệnh Tật định nghĩa cách ly xã hội là một chiến lược dùng để trợ giúp ngăn ngừa đại dịch cúm lây lan rộng.

Cách ly xã hội không phải là cô lập khỏi xã hội. Cách ly vật lý là một bộ phận quan trọng trong hoạt động phòng ngừa lây lan COVID-19.

Vào ngày 24 tháng Ba, Thị Trưởng Thành Phố Austin đã thông qua một Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn, trong đó yêu cầu các thành viên cộng đồng Austin ở nhà. Đây KHÔNG PHẢI là một lệnh phong tỏa bắt buộc, và các hoạt động và công việc thiết yếu vẫn được phép thực hiện. Với những người phải rời khỏi nhà, đặc biệt khuyến khích thực hiện cách ly xã hội để làm phẳng đường cong.

H: Quý vị thực hành cách ly xã hội như thế nào?

- Tránh các không gian công cộng và các hoạt động tụ tập xã hội không cần thiết
- Tránh tiếp xúc trực tiếp như ôm, hôn và bắt tay
- Tránh những nơi có nhiều người hoặc đám đông
- Làm việc ở nhà nếu có thể
- Tránh sử dụng phương tiện công cộng không cần thiết
- Duy trì khoảng cách tối thiểu là 6 feet

H: Tại sao lại việc cách ly xã hội lại cần thiết?

Theo như CDC, chủng vi-rút này có thể lây từ người sang người trong những tình huống sau đây:

- Giữa những người có tiếp xúc gần với một người khác (trong khoảng cách 6 feet).
- Thông qua giọt nước bọt bị bắn vào trong không khí khi một người bị nhiễm ho hoặc hắt hơi. Những giọt bắn này có thể rơi vào miệng hoặc mũi của người ở gần đó hoặc có thể bị hít vào phổi.

Cách ly xã hội đóng vai trò quan trọng trong thời gian này vì COVID-19 là một bệnh truyền nhiễm và có thể bị hít vào từ không khí nếu một ai đó ho. Chủng vi-rút này cũng lây lan thông qua các bề mặt bị nhiễm vi-rút.

H: Quý vị có thể thực hiện hoạt động nào khi thực hành cách ly xã hội?

Quý vị vẫn có thể thực hiện các hành động hàng ngày như dắt chó đi dạo, lấy thuốc, rời khỏi nhà mình để mua nhu yếu phẩm, chạy bộ, thăm khám bác sĩ, hoặc đi làm (nếu được xác định là một doanh nghiệp thiết yếu).

Nếu ra ngoài, xin hãy nhớ duy trì khoảng cách tối thiểu 6 feet với người khác. Chạy hoặc đi bộ theo nhóm là không thực hành cách ly xã hội.

Thông Tin Thực Tế về COVID-19

H: Vi-rút Corona mới là gì?

Đ: Vi-rút Corona mới là một chủng vi-rút chưa từng được xác định trước đây. Chủng vi-rút đang gây ra COVID-19, không giống như [các chủng vi-rút Corona thường lan truyền ở con người](#) và gây ra bệnh nhẹ, giống như cảm lạnh thông thường.

H: Tôi có nguy cơ mắc COVID-19 tại Austin không?

Đ: Tại thời điểm này, nguy cơ bị nhiễm COVID-19 với công chúng nói chung tại Texas đã tăng lên do càng ngày càng có nhiều bằng chứng về việc lan truyền từ người sang người ở Hoa Kỳ.

Sở Y Tế Công Cộng Austin vừa nhận được nhiều trường hợp mắc Bệnh Vi-rút Corona 2019 (COVID-19) tại Quận Austin-Travis. Để biết được thông tin cập nhật về số lượng các trường hợp nhiễm bệnh, hãy ghé thăm www.AustinTexas.gov/COVID19. Để biết được thông tin mới nhất về số trường hợp được xác nhận tại Texas, ghé thăm [Texas DSHS](#).

H: Vi-rút gây ra COVID-19 lây truyền như thế nào?

Đ: Chủng vi-rút này được cho là chủ yếu lây lan từ người sang người. Giữa những người có tiếp xúc gần với một người khác (trong khoảng cách 6 feet). KHÔNG lây qua đường không khí. Thông qua các giọt bắn ra từ đường hô hấp khi một người bị nhiễm ho hoặc hắt hơi. Những giọt bắn này có thể rơi vào miệng hoặc mũi của người ở gần đó hoặc có thể bị hít vào phổi. **Lây truyền từ người sang người** có nghĩa là người bị nhiễm vi-rút này có khả năng cao là đã tiếp xúc với một người mà họ biết (ví dụ: vợ/chồng, bạn cùng phòng, con cái). Quận Austin/Travis có bằng chứng về việc lây truyền từ người sang người.

Thông Tin về Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn

Thị Trưởng Steve Adler đã ban hành một **Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn**, có hiệu lực từ 11:59 giờ đêm ngày 24 tháng Ba, 2020 cho đến hết ngày 13 tháng Tư, 2020. Thẩm Phán Quận Travis Sarah Eckhardt và Thẩm Phán Quận Williamson Bill Gravell đã đưa ra các lệnh tương tự. Lệnh này yêu cầu các cư dân ở nhà, trừ khi thực hiện các hoạt động thiết yếu và kinh doanh thiết yếu, nhằm ngăn ngừa lây lan thêm COVID-19.

Lệnh này nghiêm cấm các doanh nghiệp không thiết yếu và các hoạt động không thiết yếu, bao gồm các hoạt động tụ tập xã hội bất kể số người cùng có mặt, ăn uống tại chỗ ở nhà hàng trong nhà/ngoài trời, đến các quán bar, các địa điểm giải trí, hoặc phòng tập gym và trung tâm thể hình. Lệnh này cho phép thực hiện các hoạt động thiết yếu, bao gồm đi đến cửa hàng nhu yếu phẩm, hiệu thuốc, nhà hàng để mua đồ mang về, nhận chăm sóc y tế, hoặc đưa vật nuôi của quý vị đi dạo.

Ví Dụ về Các Hoạt Động Thiết Yếu bao gồm:

Sức khỏe và an toàn: để được nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe, dịch vụ cấp cứu, vật tư y tế, hoặc thuốc

Đồ dùng và dịch vụ cần thiết: để có được nhu yếu phẩm và thực phẩm được chuẩn bị sẵn để mang về nhà, cửa hàng bán rượu bia, thức ăn cho vật nuôi, và đồ dùng cần thiết để ở trong nhà

Hoạt động và thể dục ngoài trời: tham gia hoạt động ngoài trời, chẳng hạn như đi bộ, đi bộ đường dài, đi xe đạp hoặc chạy, miễn là các cá nhân duy trì cách ly xã hội với khoảng cách tối thiểu là sáu feet

Công việc và dịch vụ thiết yếu: thực hiện công việc tại một doanh nghiệp thiết yếu, trong đó bao gồm tất cả các dịch vụ cần thiết để đảm bảo vận hành liên tục cơ sở hàng tầng thiết yếu để duy trì sức khỏe, sự an toàn và phúc lợi công cộng

Chăm sóc người khác: chăm sóc một thành viên trong gia đình, người già, trẻ vị thành niên, người phụ thuộc, người khuyết tật, và những người dễ bị tổn thương khác trong hộ gia đình khác

[Đọc Lệnh Y Tế Công Cộng](#)

Những Điều Quý Vị Cần Biết

Điều quan trọng cần biết rằng đây **KHÔNG PHẢI** là một lệnh phong tỏa bắt buộc. Lệnh Y Tế Cộng Đồng này yêu cầu tất cả cư dân của Quận Austin/Travis tránh việc tụ tập không thiết yếu và ở trong nhà nhiều nhất có thể để ngăn lây lan COVID-19.

Quý vị có thể rời khỏi nơi ở của mình để mua nhu yếu phẩm, chạy bộ, dắt chó đi dạo, lấy thuốc, thăm khám bác sĩ, hoặc đi làm (nếu được xác định là một doanh nghiệp thiết yếu).

Ngoài các yêu cầu về giấy ID thông thường khi đi lại, KHÔNG cần thêm giấy tờ nào khác để đi ra ngoài thực hiện các hoạt động hoặc làm việc tại doanh nghiệp thiết yếu.

Các Thắc Mắc Thường Gặp

Tải xuống bản đầy đủ của **[Các Câu Hỏi Thường Gặp \(FAQ\) Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn](#)**

Tại sao lại có Lệnh Ở Nhà?

Đang có tình huống lây lan vi-rút đáng kể trong cộng đồng, và chủng vi-rút này có thể dễ dàng lây từ người sang người. Nhiều người bị nhiễm vi-rút không biểu hiện triệu chứng nào hoặc có các triệu chứng nhẹ, nhưng họ có thể dễ dàng lây truyền vi-rút dù cho họ không cảm thấy sức khỏe rất tệ. Một vài người bị nhiễm vi-rút, đặc biệt là những trên 60 tuổi, những người có hệ miễn dịch kém, và những người có nhiều tình trạng y khoa khác nhau, cuối cùng có thể có những biến chứng phức tạp và có thể cần can thiệp y khoa như thở ô-xy hoặc trợ giúp hô hấp.

Vi vi-rút này lây lan rất dễ dàng, nếu không có can thiệp như Lệnh này, nhiều người có thể cần sự lưu ý của nhóm y tế, tạo nên gánh nặng cho hệ thống bệnh viện của chúng ta. Chúng ta có thể không có đủ giường bệnh hoặc trang thiết bị để có thể chăm sóc đầy đủ cho những người bị ốm nghiêm trọng nhất. Điều quan trọng là cần thực hiện mọi điều trong khả năng của mình để làm chậm sự lây lan

của chúng vi-rút này và "làm phẳng đường cong" để tránh quá tải cho hệ thống chăm sóc sức khỏe của chúng ta. Nếu điều này thành công, điều đó có nghĩa là sẽ có đủ dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho những người bị bệnh COVID-19, hoặc những người cần chăm sóc y tế khẩn cấp vì bị tai nạn, đau tim, đột quỵ, và các tình trạng y tế nghiêm trọng khác.

Lệnh này có hiệu lực trong bao nhiêu lâu?

Lệnh này có hiệu lực từ 11:59 đêm thứ Ba, 24 tháng Ba và tiếp tục có hiệu lực đến hết ngày 2020 tháng Tư, 2020 trừ khi được điều chỉnh khác đi, để tiếp tục ngăn chặn sự lây lan của COVID-19 tại Quận Austin và Travis.

Ai là người ban hành Lệnh này? Có phải toàn bộ Tiểu Bang Texas đều bị Lệnh này ảnh hưởng?

Thị Trưởng Austin Steve Adler đã ban hành một Lệnh cho Thành Phố Austin. Các Quận Travis và Williamson, Cedar Park, và Round Rock đã ban hành các lệnh tương tự. Các lệnh này áp dụng cho từng khu vực pháp lý và không áp dụng với cả tiểu bang.

Tôi có nên mua số lượng lớn các nhu yếu phẩm như thực phẩm và thuốc không?

Không. Các cửa hàng nhu yếu phẩm và hiệu thuốc được xem là những doanh nghiệp thiết yếu và sẽ duy trì mở cửa và có thể tiếp cận. Chúng tôi khuyến khích công chúng mua số lượng thực phẩm và thuốc như bình thường để các cửa hàng có thể tiếp tục cung cấp hàng hóa đều đặn.

Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ có bị ảnh hưởng bởi Lệnh này không?

Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ có thể tiếp tục vận hành nếu họ phục vụ các nhân viên làm việc trong các doanh nghiệp thiết yếu, trong một cơ quan chức năng thiết yếu của chính quyền, hoặc trong cơ sở hạ tầng quan trọng. Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ phải tuân thủ những yêu cầu về cách ly xã hội bằng cách sắp xếp để các nhóm có tối đa 10 trẻ có tiếp xúc với nhau, và giữ nguyên cùng các trẻ này trong cùng nhóm, người chăm sóc không thay đổi và không chuyển trẻ từ nhóm này sang nhóm khác hoặc giữa các nhóm với nhau.

Trường học có đóng cửa không?

Các cơ sở giáo dục hỗ trợ hình thức học tập từ xa được xem là doanh nghiệp thiết yếu. Có thể tìm đọc thêm các thông tin về trường học trên website của học khu.

Tôi có thể đến thăm bạn bè và gia đình không?

Có - thăm bạn bè và gia đình đang sinh sống trong cùng hộ gia đình của quý vị không bị Lệnh này hạn chế. Trò chuyện điện thoại hoặc thăm viếng bằng hình thức ảo cũng không bị ảnh hưởng và được khuyến khích thực hiện.

Chăm sóc một thành viên trong gia đình, người già, trẻ vị thành niên, người phụ thuộc, người khuyết tật, và những người dễ bị tổn thương khác trong hộ gia đình khác được xem là một hoạt động thiết yếu và không bị ảnh hưởng bởi Lệnh này.

Ngoài ra, nghiêm cấm tất cả các hoạt động tụ tập công cộng và tư nhân - bao gồm hoạt động tụ tập bạn bè và gia đình sinh sống trong các hộ gia đình hoặc đơn vị cư trú khác nhau - với số lượng người bất kỳ diễn ra bên ngoài một hộ gia đình hoặc đơn vị cư trú, ngoại trừ các hoạt động thiết yếu và công việc thiết yếu, hoặc các thành viên của một hộ gia đình hoặc đơn vị cư trú.

Chúng ta càng hạn chế được số lượt tương tác giữa người với người, thì chúng ta càng có thể hi vọng sẽ ngăn ngừa bệnh lây lan.

Tôi có thể dắt vật nuôi đi dạo hoặc tập thể dục không?

Có. Các cá nhân có thể đi dạo, tập thể dục, hoặc dắt vật nuôi đi ra ngoài để tắm, miễn là duy trì thực hiện cách ly vật lý tối thiểu sáu feet. Các công viên của Thành Phố Austin tiếp tục hoạt động.

Tôi có thể đến nơi thờ phụng của mình không?

Không. Tất cả các hoạt động tụ tập công cộng và tư nhân với số lượng người bất kỳ diễn ra bên ngoài một hộ gia đình hoặc đơn vị cư trú đều bị nghiêm cấm, ngoại trừ các hoạt động thiết yếu và công việc thiết yếu.

Tôi có thể đến nơi tự giặt ủi không?

Có. Các dịch vụ tự giặt ủi, giặt khô, và các nhà cung cấp dịch vụ giặt là được xem là các doanh nghiệp thiết yếu. Tuy nhiên, quý vị vẫn phải duy trì cách ly xã hội với những người khác ở mức độ tối đa và rửa tay.

Dịch vụ gửi thư và giao hàng vẫn tiếp tục hoạt động chứ?

Có, đây là các doanh nghiệp thiết yếu và sẽ tiếp tục hoạt động, trừ khi bị công ty hoặc chính quyền liên bang ngưng lại.

Tôi có được phép đi lại không?

Hoạt động đi lại bao gồm đi bộ, xe đạp, xe máy, xe tay ga, ô tô, hoặc vận chuyển công cộng chỉ được phép khi thực hiện các hoạt động thiết yếu hoặc đi làm tại một doanh nghiệp thiết yếu, dịch vụ chính quyền thiết yếu, hoặc các cơ sở hạ tầng quan trọng và các nhu cầu đi lại thiết yếu.

Hoạt động đi lại thiết yếu bao gồm đi làm đến các doanh nghiệp thiết yếu, tham gia một hoạt động thiết yếu, rời khỏi một cơ sở giáo dục, đi lại theo lệnh của tòa án, chẳng hạn như để tuân theo một lệnh đến thăm nom trẻ, và giáo sĩ và nhân viên đi lại để sắp xếp và điều hành từ xa một dịch vụ tôn giáo.

Sinh viên đại học có thể và nên tiếp tục thực hiện quá trình rời đi trong khi duy trì quy tắc cách ly xã hội.

Người sử dụng phương tiện vận chuyển công cộng phải tuân theo các yêu cầu về cách ly xã hội. Các dịch vụ CapMetro sẽ tiếp tục hoạt động.

- Ghé thăm [CapMetro để tìm hiểu về các thông tin cập nhật và thay đổi về lịch trình cùng các thông tin khác.](#)
- Ghé thăm [Sân Bay Quốc Tế Austin-Bergstrom để có được thông tin mới nhất liên quan đến những thay đổi về chuyến bay và việc vận hành sân bay.](#)

Chuyện gì xảy ra nếu nhà ở của tôi không phải là một nơi an toàn?

Nếu việc quý vị ở nhà là không an toàn cho bản thân quý vị, quý vị được khuyến khích tìm kiếm một nơi an toàn khác để ở lại trong thời gian thi hành lệnh này. Xin hãy liên hệ:

SAFE (AN TOÀN): 512-267-7233

Hope Alliance (Liên Minh Hi Vọng): 800-460-7233

Đường Dây Nóng Bạo Lực Gia Đình Quốc Gia: 1-877-863-6338

Lệnh này ảnh hưởng lên người đang gặp phải tình trạng vô gia cư như thế nào?

Những người vô gia cư không phải là đối tượng của lệnh ở nguyên tại nơi trú ẩn này, nhưng họ được khuyến khích nên tìm kiếm nơi trú ẩn. Thành Phố sẽ tiếp tục làm việc với tiểu bang và các đối tác địa phương, để tối đa các tài nguyên dành cho những người vô gia cư.

Lệnh này sẽ được thực thi như thế nào?

Cách tốt nhất để thực thi Lệnh này là thông qua trách nhiệm cá nhân và giảm thiểu sự tương tác không thiết yếu giữa người với người ở mức độ tối đa. Có những nỗ lực nhằm đầu tiên là giáo dục và trợ giúp quý vị tuân theo Lệnh này. Tuy nhiên, nếu cần thiết, lệnh này có thể được các viên chức trật tự trị an, thanh tra của Sở Bộ Luật Thành Phố Austin, và Văn Phòng Sở Cứu Hỏa Austin thực thi. Những hành vi vi phạm các lệnh này là một tội nhẹ và sẽ bị phạt không quá \$1,000 hoặc bị giam lại trong khoảng thời gian không quá 180 ngày.

Hàng xóm của tôi đang tổ chức một bữa tiệc. Tôi có thể làm gì?

Nếu quý vị bắt gặp các nhóm người đang tụ tập, hãy gọi cho 3-1-1 để báo cáo về việc này. Xin nhớ cung cấp địa chỉ để nhóm chúng tôi có thể đến để xác thực về phân nân và làm việc với cộng đồng để họ tuân thủ theo Lệnh này.

Chuyện gì xảy ra sau khi tôi gọi cho 3-1-1 để báo cáo về những người không tuân theo Lệnh này?

Cuộc gọi sẽ được ghi lại vào hệ thống. Chúng tôi có các thanh tra tại địa điểm sẽ theo dõi các phân nân từ 7 giờ sáng - 11 giờ đêm. Các cuộc gọi có liên quan đến COVID-19 là ưu tiên và một thanh tra sẽ có mặt tại địa chỉ được cung cấp sớm nhất có thể.

Lệnh nói rằng mọi người có thể bị phạt tiền hoặc phạt tù. Đã có bao nhiêu người bị phạt hoặc bị bắt?

Hiện tại, chúng tôi đang tập trung vào việc giáo dục và thông tin cho cộng đồng về Lệnh này. Chúng tôi nhận thấy phần lớn là mọi người tự nguyện tuân thủ.

Việc một thanh tra đến nhà của tôi theo các Lệnh hiện hành có an toàn không?

Để giữ cho các cư dân và thanh tra của chúng tôi được an toàn, hiện tại chúng tôi ngưng tất cả các thanh tra nội bộ tại những nơi cư trú có người ở, trừ khi có nguy cơ mối đe dọa trực tiếp về tính mạng hoặc an toàn.

Xem toàn bộ Lệnh ở đây.

Các Hoạt Động Thiết Yếu

Lệnh này nghiêm cấm các hoạt động không thiết yếu, hoạt động tụ tập xã hội bất kỳ, ăn uống tại nhà hàng, và đến các quán bar, các địa điểm giải trí, hoặc phòng tập gym và trung tâm thể hình. Lệnh này cho phép thực hiện các hoạt động thiết yếu, bao gồm đi đến cửa hàng nhu yếu phẩm, hiệu thuốc, nhà hàng để mua đồ mang về, nhận chăm sóc y tế, hoặc đưa vật nuôi của quý vị đi dạo.

Các ví dụ về hoạt động thiết yếu bao gồm:

Sức khỏe và an toàn: để được nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe, dịch vụ cấp cứu, vật tư y tế, hoặc thuốc

Đồ dùng và dịch vụ cần thiết: để có được nhu yếu phẩm và thực phẩm, thức ăn cho vật nuôi, và đồ dùng cần thiết để ở trong nhà

Hoạt động và thể dục ngoài trời: tham gia hoạt động ngoài trời, chẳng hạn như đi bộ, đi bộ đường dài, đi xe đạp hoặc chạy, miễn là các cá nhân duy trì cách ly xã hội với khoảng cách tối thiểu là sáu feet

Công việc và dịch vụ thiết yếu: thực hiện công việc tại một doanh nghiệp thiết yếu, trong đó bao gồm tất cả các dịch vụ cần thiết để đảm bảo vận hành liên tục cơ sở hàng tầng thiết yếu để duy trì sức khỏe, sự an toàn và phúc lợi công cộng

Chăm sóc người khác: chăm sóc một thành viên trong gia đình, người già, trẻ vị thành niên, người phụ thuộc, người khuyết tật, và những người dễ bị tổn thương khác trong hộ gia đình khác

Doanh Nghiệp Thiết Yếu

Theo quy định của Lệnh này, tất cả các doanh nghiệp phải dừng hoạt động và duy trì nguyên tại chỗ, trừ các doanh nghiệp thiết yếu. Các doanh nghiệp thiết yếu phải tuân thủ các yêu cầu về cách ly xã hội. Các doanh nghiệp thiết yếu bao gồm:

Cửa hàng nhu yếu phẩm, chợ nông dân, ngân hàng thực phẩm, cửa hàng tiện lợi Bệnh viện, hiệu thuốc, phòng khám, văn phòng thú y và các dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác

Các doanh nghiệp không thiết yếu có thể tiếp tục hoạt động nếu công việc được thực hiện tại nơi cư trú của chính họ (ví dụ: làm việc ở nhà).

- Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ cung cấp dịch vụ để các nhân viên thiết yếu có thể tiếp tục thực hiện các nhiệm vụ công việc thiết yếu của mình
- Các cơ sở giáo dục, để thực hiện trợ giúp hình thức học tập từ xa
- Trạm xăng dầu và cơ sở sửa chữa ô tô
- Ngân hàng và các cơ quan tổ chức tài chính
- Cơ sở hạ tầng quan trọng bao gồm năng lượng, nước, thu hồi rác thải rắn và các dịch vụ khác của chính quyền
- Cửa hàng bán dụng cụ tự sửa chữa, thợ ống nước, thợ điện, và các nhà cung cấp dịch vụ khác cần thiết để duy trì sự an toàn, vệ sinh, và hoạt động thiết yếu của nơi cư trú và các doanh nghiệp thiết yếu khác
- Các doanh nghiệp cung cấp nhu yếu phẩm cho các cá nhân có hoàn cảnh kinh tế khó khăn và các cơ sở trú ẩn
- Doanh nghiệp vận chuyển hoặc giao hàng nhu yếu phẩm, thực phẩm và hàng hóa trực tiếp cho nơi cư trú
- Các vai trò bắt buộc của bất kỳ Doanh Nghiệp Thiết Yếu nào để họ có thể “duy trì hoạt động cơ bản”, bao gồm an ninh, tính lương, và các hoạt động tương tự

H: Phương tiện vận chuyển công cộng có bị ảnh hưởng bởi Lệnh này không?

Đ: Hoạt động đi lại bao gồm đi bộ, xe đạp, xe máy, xe tay ga, ô tô, hoặc vận chuyển công cộng chỉ được phép khi thực hiện các hoạt động thiết yếu hoặc đi làm tại một doanh nghiệp thiết yếu, dịch vụ chính quyền thiết yếu, hoặc các cơ sở hạ tầng quan trọng hoặc các nhu cầu đi lại thiết yếu.

Nhu cầu đi lại thiết yếu bao gồm rời khỏi một cơ sở giáo dục, đi lại theo lệnh của tòa án, chẳng hạn như để tuân theo một lệnh đến thăm nom trẻ, và giáo sĩ và nhân viên đi lại để sắp xếp và điều hành từ xa một dịch vụ tôn giáo.

Người sử dụng phương tiện vận chuyển công cộng phải tuân theo các yêu cầu về cách ly xã hội. Các dịch vụ CapMetro sẽ tiếp tục hoạt động.

- Ghé thăm [CapMetro để tìm hiểu thông tin cập nhật và thay đổi về lịch trình cùng các thông tin khác.](#)
- Ghé thăm [Sân Bay Quốc Tế Austin-Bergstrom để có được thông tin mới nhất liên quan đến những thay đổi về chuyến bay và việc vận hành sân bay.](#)

H: Trường học có đóng cửa không?

Đ: Các cơ sở giáo dục, để thực hiện trợ giúp hình thức học tập từ xa, được xem là các doanh nghiệp thiết yếu. Có thể tìm đọc thêm các thông tin về trường học trên website của học khu:

[Table Here]

Sinh viên đại học có thể và nên tiếp tục thực hiện quá trình rời đi trong khi duy trì quy tắc cách ly xã hội.

Người sử dụng phương tiện vận chuyển công cộng phải tuân theo các yêu cầu về cách ly xã hội. Các dịch vụ CapMetro sẽ tiếp tục hoạt động.

- Ghé thăm [CapMetro để tìm hiểu về các thông tin cập nhật và thay đổi về lịch trình cùng các thông tin khác.](#)
- Ghé thăm [Sân Bay Quốc Tế Austin-Bergstrom để có được thông tin mới nhất liên quan đến những thay đổi về chuyến bay và việc vận hành sân bay.](#)

H: Tôi nên làm gì nếu doanh nghiệp của tôi bị tác động và tôi cần trợ giúp về nhà ở?

Đ: Sở Phát Triển Cộng Đồng và Nhà Ở Trong Khu Dân Cư (NHCD) cung cấp thông tin và giới thiệu nhằm trợ giúp các thành viên trong cộng đồng bị ảnh hưởng và có nhu cầu nhà ở ngay lập tức:

Hội Đồng Người Thuê Nhà Austin cung cấp dịch vụ tư vấn liên quan đến xử lý việc trục xuất, các vấn đề của người thuê-chủ đất, hòa giải tranh chấp, cung cấp các buổi hội thảo, và xác định các vấn đề nhà ở công bằng để giải quyết và tối thiểu các thực hành bất công về nhà ở.

Austin 2-1-1 là đường dây nóng về dịch vụ xã hội miễn phí, hoạt động 24 giờ mỗi ngày.

Aunt Bertha là một website giúp gắn kết những cá nhân đủ điều kiện đến những nguồn trợ giúp về thực phẩm, nhà ở, vận chuyển, sức khỏe/y tế, giáo dục, và pháp lý.

Website Các Tài Nguyên về Dịch Vụ Trục Xuất cung cấp thông tin liên quan đến trợ giúp pháp lý, các quỹ tài trợ khẩn cấp giúp thuê nhà và dịch vụ tiện ích, nhà ở thay thế, phiếu ở nhà trợ khẩn hạn, hoặc sắp xếp tại một nơi trú ẩn tại địa phương.

Website Tránh Bị Tịch Thu Nhà Thế Chấp cung cấp thông tin về việc tái đàm thoại hoặc điều chỉnh các khoản vay thế chấp, giảm mức thanh toán, hoặc các giải pháp khác nhằm tránh việc bị tịch thu nhà.

NHCD có các tài nguyên dành cho người sở hữu nhà ở và các tài nguyên dành cho người thuê nhà.

Có thể tìm thấy các nguồn tài nguyên bổ sung trên Kho Tài Nguyên Cộng Đồng

H: Trong tình hình đại dịch hiện tại, tôi đã chuyển đổi hoạt động kinh doanh của mình từ sản xuất đồ dùng không thiết yếu (rượu chưng cất) để bắt đầu sản xuất các mặt hàng quan trọng như nước khử trùng rửa tay hoặc thiết bị bảo hộ cá nhân dành cho y tế. Nếu doanh nghiệp của tôi sản xuất các mặt hàng thiết yếu này, doanh nghiệp vẫn có thể tiếp tục vận hành khi lệnh ở tại nơi trú ẩn có hiệu lực chứ?

Đ: Đúng vậy. Doanh nghiệp sản xuất các bộ phận thuộc các sản phẩm và thiết bị y tế và an toàn được xem là một phần trong Cơ Sở Hạ Tầng Quan Trọng và được phép tiếp tục vận hành để thực hiện các mục đích đó.

H: Tôi nên làm gì nếu doanh nghiệp của tôi bị ảnh hưởng về mặt tài chính và tôi cần trợ giúp tài chính?

Đ: [Sở Phát Triển Kinh Tế Austin](#) cung cấp các dịch vụ cho những doanh nghiệp có thể gặp khó khăn trong những tuần sắp tới. Các dịch vụ này bao gồm huấn luyện miễn phí về doanh nghiệp, các nguồn lực giúp lập kế hoạch khẩn cấp, và các doanh nghiệp có thắc mắc về các Lệnh mới có thể gọi đến số Austin 3-1-1. Họ cũng được tư vấn rằng Lệnh này đã được Thành Phố Austin thông qua và yêu cầu hoãn tất cả các thời hạn chót được áp dụng theo Bộ Luật, sắc lệnh, nội quy, hoặc các quy định khác của Thành Phố Austin cho đến hết ngày 1 tháng Năm, 2020.

Thông Tin cho các Doanh Nghiệp Thiết Yếu

Các doanh nghiệp thiết yếu phải tuân thủ các yêu cầu về cách ly xã hội. Các doanh nghiệp này bao gồm các cơ sở bán lẻ như cửa hàng nhu yếu phẩm, phải thiết lập việc kiểm soát, trong đó yêu cầu khoảng cách tối thiểu giữa các khách hàng khi xếp hàng là sáu feet khi ở bên ngoài và bên trong cửa hàng.

Sở Y Tế Công Cộng Austin cũng đã xây dựng hướng dẫn cho các chủ doanh nghiệp thiết yếu về việc giúp ngăn ngừa phơi nhiễm với các bệnh về đường hô hấp, trong đó có COVID-19, tại nơi làm việc.

Nhân viên thiết yếu nên ngưng đến làm việc khi có bất kỳ tiêu chí nào sau đây và thực hiện theo các khuyến nghị về tự kiểm dịch ban đầu

- Nếu quý vị có các biểu hiện hoặc triệu chứng của bệnh truyền nhiễm về đường hô hấp, chẳng hạn như ho, hực hơi, hoặc đau họng;
- Bị sốt quá 99.6°F;
- Trong vòng 14 ngày vừa qua đã có tiếp xúc với một ai đó được chẩn đoán xác định là bị nhiễm COVID-19 và khi tiếp xúc đó đã không có trang thiết bị bảo vệ cá nhân phù hợp theo như quy định của Trung Tâm Kiểm Soát và

Ngăn Ngừa Bệnh Tật (CDC); đang được kiểm tra nhiễm COVID-19; hoặc bị ốm vì mắc một bệnh về đường hô hấp;

- Đi đến một khu vực mà Tổ Chức Y Tế Thế Giới hoặc CDC xem là "Điểm Nóng".

Các Tài Nguyên Cộng Đồng

Các Tài Nguyên Có Sẵn

Do việc triển khai các lệnh mới về COVID-19 về việc tụ tập cộng đồng, nhà hàng và quán bar, Quận Austin-Travis nhấn mạnh các loại hình dịch vụ do khu vực công và các đối tác phát triển cộng đồng và kinh tế cung cấp nhằm trợ giúp những người làm trong ngành dịch vụ, sự kiện, âm nhạc và các ngành khác có khả năng bị tác động bởi hầu hết các quy định hạn chế này.

Là một phần trong phản ứng của Thành Phố với COVID-19, website của Homeless Strategy (Chiến Lược Vô Gia Cư) đã điều chỉnh lại mục đích để có thể chia sẻ trực tiếp các thông tin quan trọng cho những người đang trải qua tình trạng vô gia cư. Để biết thêm thông tin, ghé thăm www.AustinTexas.gov/Homelessness.

CDC đã cung cấp [Hướng Dẫn Tạm Thời cho Những Nơi Trú Ẩn của Người Vô Gia Cư](#) để Quận Austin-Travis áp dụng.

Các Dịch Vụ Tiện Ích

Thành Phố Austin đã thực hiện các bước đi [để đảm bảo khách hàng được tiếp cận với các dịch vụ tiện ích mà không bị gián đoạn](#). Có trợ giúp trực tiếp dành cho tất cả các khách hàng của chúng tôi. Austin Energy (Năng Lượng Austin), cơ quan quản lý dịch vụ chăm sóc khách hàng và hóa đơn cho tất cả các tiện ích của Thành Phố Austin, cũng cung cấp một số chương trình để theo dõi các hóa đơn tiện ích của mình:

- Kế hoạch hoãn thanh toán: Điều này sẽ đảm bảo khách hàng không bị gián đoạn khi nhận các dịch vụ tiện ích khi họ làm việc với các đại diện của cơ quan tiện ích để xây dựng một kế hoạch dài hạn giúp đáp ứng các nhu cầu tài chính của mình.
- [Các Chương Trình Trợ Giúp Khách Hàng](#): Các khách hàng có thu nhập hạn chế và dễ bị tổn thương về mặt y tế có thể được nhận trợ giúp khách hàng giảm giá hóa đơn trực tiếp và lâu dài.

Cả hai Trung Tâm Thanh Toán Tiện Ích của Thành Phố of Austin đóng cửa từ ngày 18 tháng Ba. [Bấm vào đây để tìm hiểu thêm về các cách khác mà khách hàng có thể thực hiện để thanh toán hóa đơn tiện ích của mình](#).

Khách hàng cư trú và thương mại có thể liên lạc với Trung Tâm Liên Lạc Chăm Sóc Khách Hàng theo số điện thoại 512-494-9400 nếu có bất kỳ thắc mắc nào.

Các công ty sau đây đã tạm thời đình chỉ ngắt dịch vụ khí thiên nhiên do không thanh toán vì tình hình của vi-rút Corona:

- [Atmos Energy](#)
- [CenterPoint Energy](#)
- [Texas Gas Service](#)

Truy Cập Internet

[Charter đang cung cấp dịch vụ Spectrum miễn phí](#) giúp truy cập băng thông rộng và Wi-Fi trong vòng 60 ngày cho các hộ gia đình có học sinh từ Mẫu Giáo-Lớp 12 và/hoặc sinh viên đại học chưa thực hiện đăng ký dịch vụ băng thông rộng Spectrum cho mức dịch vụ bất kỳ lên tới 100 Mbps. Để đăng ký, hãy gọi 1-844-488-8395. Sẽ miễn phí cài đặt cho các hộ gia đình có học sinh mới.

[AT&T cung cấp dịch vụ truy cập Internet](#) cho các hộ gia đình có thu nhập hạn chế đủ điều kiện một gói \$10/tháng thông qua Access của Chương Trình AT&T. Tiêu chuẩn đủ điều kiện đã mở rộng cho các hộ gia đình tham gia Chương Trình Bữa Trưa Trường Học Quốc Gia và Head Start.

Trợ Giúp Chăm Sóc Trẻ Nhỏ

Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Nhỏ (Child Care Services, CCS) Giải Pháp Nơi Làm Việc (Workforce Solutions) có số điện thoại 512-597-7191 có thể trợ giúp cung cấp một vài thông tin liên quan đến việc trợ cấp dịch vụ chăm sóc trẻ nhỏ cho các gia đình đủ điều kiện.

Không Trục Xuất

[Viên Chức Công Lý Hòa Bình Quận Travis](#) đã niêm yết một lệnh có hiệu lực, nêu rõ rằng không được thực hiện trục xuất cho đến sau ngày 1 tháng Một, 2020.

Có [Các Tài Nguyên về Trục Xuất](#) nhằm trợ giúp cư dân về pháp lý, các quỹ tài trợ khẩn cấp giúp thuê nhà và dịch vụ tiện ích, nhà ở thay thế, phiếu ở nhà trợ ngắn hạn, hoặc sắp xếp tại một nơi trú ẩn tại địa phương.

[Hội Đồng Người Thuê Nhà Austin](#) cung cấp dịch vụ tư vấn liên quan đến xử lý việc trục xuất, các vấn đề của người thuê-chủ đất, hòa giải tranh chấp, cung cấp các buổi hội thảo, và xác định các vấn đề nhà ở công bằng để giải quyết và tối thiểu các thực hành bất công về nhà ở.

Trợ giúp ngăn ngừa bệnh tật Dùng khuỷu tay uốn cong hoặc khăn giấy che miệng khi ho và hắt hơi, rửa tay thường xuyên bằng xà-phòng và nước trong vòng 20 giây, không chạm vào mặt khi chưa rửa tay, và ở nhà khi quý vị bị ốm.

Nhu Cầu Nhà Ở Ngay Lập Tức

[Sở Phát Triển Cộng Đồng và Nhà Ở Trong Khu Dân Cư \(NHCD\)](#) cung cấp thông tin và giới thiệu nhằm trợ giúp các thành viên trong cộng đồng bị ảnh hưởng và có nhu cầu nhà ở ngay lập tức, bao gồm [tài nguyên dành cho chủ sở hữu nhà](#) và [tài nguyên dành cho người thuê nhà](#).

Website [Tránh Bị Tịch Thu Nhà Thế Chấp](#) cung cấp thông tin về việc tái đàm thoại hoặc điều chỉnh các khoản vay thế chấp, giảm mức thanh toán, hoặc các giải pháp khác nhằm tránh việc bị tịch thu nhà.

Website [Trợ Giúp Thanh Toán Tiền Thuê Nhà](#) cung cấp các tài nguyên giúp trợ giúp thanh toán tiền thuê nhà và dịch vụ tiện ích.

Hỗ Trợ Thực Phẩm

Các kho chứa thực phẩm địa phương và học khu đang cung cấp cơ hội tiếp cận thực phẩm khảm cấp trong cộng đồng chúng ta. Nếu quý vị có nhu cầu được hỗ trợ về thực phẩm, hãy gọi cho 211.

Các Tài Nguyên Lực Lượng Lao Động & Doanh Nghiệp

Sở Phát Triển Kinh Tế đang cung cấp các dịch vụ cho những doanh nghiệp có thể gặp khó khăn trong những tuần sắp tới. Các dịch vụ này bao gồm [huấn luyện miễn phí cho doanh nghiệp](#), [các tài nguyên để lập kế hoạch khẩn cấp](#), và một [Chương Trình Cho Doanh Nghiệp Gia Đình Vay Tiền](#).

Sở Phát Triển Kinh Tế cũng đang miễn loại phí tham gia lớp học trực tuyến dành cho Doanh Nghiệp Nhỏ. Các lớp học này thường có mức phí là \$35. Cư dân và chủ doanh nghiệp có thể [đăng ký](#) tham gia bất kỳ khóa học trực tuyến này sau đây **miễn phí**:

- Định Hướng Doanh Nghiệp BizAid
- Cách Viết Kế Hoạch Kinh Doanh
- Cơ Bản về Nguồn Nhân Lực
- Thông Tin Thiết Yếu về Marketing
- Quản Lý Hồ Sơ cho Doanh Nghiệp Nhỏ
- Quản Lý Dòng Tiền của Quý Vị
- Kế Toán cho Doanh Nghiệp Nhỏ
- Mức Giá Chiến Lược
- Giám Sát Xuất Sắc
- BizOpen: Hội Thảo Truyền Hình về Các Yêu Cầu về Bất Động Sản Thương Mại
- Tăng Trưởng Kinh Doanh của Quý Vị với Cơ Sở Dữ Liệu Nghiên Cứu A đến Z

[Ủy Ban Lực Lượng Lao Động Texas](#) là nơi quý vị có thể nộp đơn xin quyền lợi thất nghiệp. Họ cũng có hướng dẫn giảng giải hữu ích cho quý vị thực hiện quy trình này.

[Workforce Solutions Capital Area](#) (Khu Vực Giải Pháp Lực Lượng Lao Động) có thể trợ giúp quý vị tìm công việc mới. Hãy gọi điện thoại cho họ theo số 512-485-3792.

Các Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe

Những người không có bảo hiểm và không có nhà cung cấp dịch vụ cố định nhưng đang trải qua những triệu chứng giống như bị mắc vi-rút Corona (ví dụ: sốt, ho, hụt hơi) nên gọi điện thoại cho [CommUnityCare](#) theo số điện thoại 512-978-8775. CommUnityCare sẽ phân loại qua điện thoại và gửi họ đến địa điểm phù hợp. Chúng tôi đang thực hiện theo giao thức phản ứng nhanh của Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật (CDC). Những người không có nhà cung cấp dịch vụ cố định nên gọi điện thoại đến số máy ở trên, chứ không trực tiếp đến phòng khám để ngăn ngừa khả năng lây lan vi-rút.

Các Dịch Vụ Tổng Quát

[Austin 2-1-1](#) là đường dây nóng về dịch vụ xã hội miễn phí, hoạt động 24 giờ mỗi ngày.

[Austin 3-1-1](#) là nguồn lực giúp trả lời tất cả các câu hỏi tổng quát để được trợ giúp thêm.

[Aunt Bertha](#) là một website giúp gắn kết những cá nhân đủ điều kiện đến những nguồn trợ giúp về thực phẩm, nhà ở, vận chuyển, sức khỏe/y tế, giáo dục, và pháp lý.

Thông Tin dành cho Người Bị Ốm

Các triệu chứng

Bệnh nhân nhiễm COVID-19 bị bệnh đường hô hấp ở mức độ nhẹ đến nghiêm trọng với các triệu chứng

- Sốt
- Ho
- Hụt hơi

Dịch Vụ Y Tế Từ Xa

Các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế khuyến khích tất cả các bệnh nhân trải qua các triệu chứng giống như bị cúm hãy thực hiện việc đầu tiên là dùng các ứng dụng di động hoặc ghé thăm website được thiết lập để phản hồi thông tin về COVID-19. Vì sự an toàn và thuận tiện của quý vị, có các tài nguyên y tế từ xa.

Trước khi lên lịch hẹn với nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe của quý vị hoặc đi đến một phòng khám, trung tâm chăm sóc khẩn cấp hoặc bệnh viện, khuyến nghị quý vị nên sử dụng một trong những dịch vụ sau hoặc các dịch vụ tương tự được liệt kê dưới đây.

- [Baylor Scott & White](#)
 - Ghé thăm website của tổ chức này hoặc cài đặt ứng dụng trên thiết bị di động của quý vị, đơn giản bằng cách soạn tin BETTER và gửi đến 88408 để ứng dụng được gửi về cho điện thoại của quý vị. Không cần hẹn trước.
- [Ascension](#)
 - Ghé thăm website của tổ chức này để tải xuống ứng dụng. Sử dụng mã HOME để chỉ phải chi trả \$20 cho mỗi lần thăm khám, và không cần hẹn trước.
- [MDLive](#)
 - Ghé thăm website của tổ chức này để đăng ký một tài khoản miễn phí.
- [TelaDoc](#)
 - Ghé thăm website của tổ chức này để cài đặt một tài khoản hoặc tải xuống ứng dụng của họ. Chi phí của một lần thăm khám với Teladoc tùy thuộc vào kế hoạch y tế của quý vị, và dịch vụ chăm sóc hàng ngày có mức chi phí dưới \$49.
- [HeyDoc](#)
 - Ghé thăm website của tổ chức này để tải xuống ứng dụng. Bệnh nhân phải trả từ \$10 đến \$50 cho mỗi lần thăm khám với HeyDoc.
- [Televero Health](#)
 - Ghé thăm website của họ để lên lịch tư vấn với một Bác Sĩ Điều Trị Chăm Sóc Đặc Biệt hoặc một chuyên gia Sức Khỏe Hành Vi.
- **Xét Nghiệm Không Cần Xuống Xe**
 - Vào thời điểm này, chúng tôi không thực hiện xét nghiệm không cần xuống xe theo yêu cầu. Hiện tại, quý vị phải được sàng lọc và được yêu cầu đến đó trước khi khuyến nghị hình thức xét nghiệm này.

Tiếp Cận Các Vật Dụng Thiết Yếu

Trong khi quý vị đang cách ly, quý vị có thể cần có được các vật dụng thiết yếu như nhu yếu phẩm và thuốc. Sở Y Tế Công Cộng đã lập một danh sách các tài nguyên có thể trợ giúp.

Thực Phẩm/Đồ Dùng Cá Nhân

- [HEB Curbside](#) (Giao Hàng Bên Lề Đường HEB)
 - Mức Phí: Miễn phí cho người dùng Lần Đầu. Miễn phí dịch vụ hoặc với mức phí \$4.95
- [Walmart Pick-Up](#) (Nhận Hàng tại Walmart)
- [Favor](#) (Giao Hàng Favor)
 - Mức Phí: \$7.95 giao hàng tận nơi khi cá nhân mua hàng giá trị \$4.95
- [Instacart](#)
 - Mức Phí: Giao hàng miễn phí với đơn hàng đầu tiên, \$3.99 nếu đơn hàng trên \$35.00, \$7.99 nếu đơn hàng dưới \$35.00 (Họ cũng có thể tính mức phí 3% trên mức giá của mỗi sản phẩm, 5% phí dịch vụ và 5% tiền tip cho lái xe)

Nếu quý vị không lái xe hoặc không có bạn bè, gia đình hoặc hàng xóm có thể nhận các vật dụng và mang đến nhà của quý vị, hoặc nếu quý vị cần trợ giúp mua thực phẩm, hãy gọi đến số 512-972-6240.

Thuốc

- [Walgreens](#)
 - Phí Giao Hàng Tận Nơi: Miễn phí nếu đơn hàng trên \$35
- [CVS](#)
 - Phí Giao Hàng Tận Nơi: Nhiều địa điểm miễn các loại phí do COVID-19
- [HEB](#)
- [Walmart](#)
 - Mức Phí: Miễn Phí Giao Hàng Tận Nơi Tiêu Chuẩn (5-7 ngày làm việc), \$8 Giao Hàng vào Ngày Thứ 2, \$15 Giao Hàng Sau Một Đêm

Nếu hiệu thuốc của quý vị không có tùy chọn giao hàng tận nơi, kiểm tra xem họ có một địa điểm nhận hàng không cần xuống xe không. Quý vị có thể gọi điện cho hiệu thuốc và tìm hiểu xem họ có thể chuyển tiếp đơn hàng của quý vị đến một địa điểm khác để đến nhận một lần.

Tài Chính

Một vài ngân hàng có thể làm việc với quý vị để hoãn các khoản thanh toán. Xin hãy liên hệ với ngân hàng của quý vị nếu có thắc mắc. Nếu quý vị muốn được nhận trợ giúp với các nguồn lực khác, xin hãy yêu cầu Giám Sát Viên Y Tế Công Cộng của quý vị thực hiện giới thiệu.

Hỗ Trợ Cảm Xúc

Nhu cầu cảm xúc của quý vị cũng quan trọng, và nếu quý vị lo lắng hoặc buồn chán, luôn có sự trợ giúp ở đâu đó. Quý vị có thể cảm thấy lo lắng và căng thẳng, khó ngủ, ăn quá ít hoặc quá nhiều, hoặc buồn chán và có tâm trạng tuyệt vọng. Nếu quý vị có bất kỳ triệu chứng nào được liệt kê ở trên, xin hãy liên hệ:

- Đường Dây Nóng Khủng Hoảng 24 Giờ Chăm Sóc Tích Hợp: 512-472-HELP (4357)
- Đường Dây Nóng của National Alliance for Mental Illness (Liên Minh Quốc Gia về Bệnh Tâm Thần): 1-800-950-NAMI (6264) hoặc soạn tin NAMI và gửi đến 741741
 - Thứ Hai - thứ Sáu 10 giờ sáng - 6 giờ chiều ET (Giờ Chuẩn Miền Đông)
- [Đường Dây An Toàn Ngăn Ngừa Tự Tử Quốc Gia](#): 1-800-273-8255

Nếu quý vị có lo ngại hoặc thắc mắc nào khác, và muốn được một Quản Lý Trường Hợp theo dõi, xin hãy thông báo cho Giám Sát Viên Y Tế Công Cộng của quý vị.

Thông Tin cho Doanh Nghiệp và Các Ngành

Thông Tin dành cho Doanh Nghiệp: Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn

Một Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn đã được ban hành và có hiệu lực từ ngày 24 tháng Ba, 2020 cho đến hết ngày 13 tháng Tư, 2020. Lệnh này yêu cầu các cư dân ở nhà, trừ khi thực hiện các hoạt động thiết yếu và kinh doanh thiết yếu, nhằm ngăn ngừa lây lan thêm COVID-19.

Theo Lệnh này, tất cả các doanh nghiệp và hoạt động không thiết yếu phải ngưng lại. Tất cả các doanh nghiệp hoặc hoạt động với một cơ sở vật chất tại Thành Phố Austin, trừ các Doanh Nghiệp Thiết Yếu và Chức Năng Chính Quyền Thiết Yếu, phải ngưng tất cả các hoạt động tại cơ sở vật chất đặt tại Thành Phố, trừ Hoạt Động Vận Hành Cơ Bản Tối Thiểu. Doanh nghiệp cũng có thể

tiếp tục hoạt động nếu chỉ bao gồm các nhân viên hoặc hợp đồng thực hiện công việc tại nơi cư trú của chính họ (ví dụ: làm việc ở nhà).

Các Doanh Nghiệp Thiết Yếu phải tuân thủ các yêu cầu về cách ly xã hội.

Thực Thi và Tuân Thủ

Trọng tâm chính là giáo dục, tình nguyện tuân thủ và trách nhiệm cá nhân của mỗi người nhằm giúp dừng lây lan bệnh này.

Sở Bộ Luật, Chữa Cháy và Cảnh Sát Thành Phố Austin phản hồi với những phàn nàn về các doanh nghiệp vi phạm Lệnh này. Lặp lại hành vi vi phạm có thể bị phạt lên tới tối đa \$1,000 mỗi lần vi phạm và lên tới 180 ngày phạt tù, hoặc cả hai.

Theo như [dữ liệu mới nhất dựa trên mô hình](#) do Đại Học Texas thực hiện, Austin phải tăng cường các biện pháp cách ly xã hội lên tới 90% trở về nhất là đến khi kết thúc tháng Năm 2020 để giảm sự lây lan của bệnh này. Cơ quan y tế cộng đồng của thành phố phụ thuộc vào sự tuân thủ của cộng đồng Austin.

Chỉ Dẫn dành cho Các Loại Hình Doanh Nghiệp, Ngành và Công Việc

Bảng dưới đây cung cấp thông tin làm rõ dành cho các ngành, loại hình doanh nghiệp và công việc cụ thể trong phạm vi có thể. Mỗi doanh nghiệp cần phải quyết định xem họ có được coi là thiết yếu hay không dựa trên hướng dẫn được cung cấp. Thành Phố Austin không cung cấp lời khuyên pháp lý cho từng doanh nghiệp về việc doanh nghiệp của họ nên tiếp tục mở hay đóng cửa trong thời gian này hay không.

Hướng Dẫn về Cách Ly Xã Hội áp dụng cho Nơi Làm Việc và Doanh Nghiệp

- Đình chỉ các chuyến công tác không thiết yếu.
- Nghiêm cấm nhân viên làm việc khi có khoảng cách sáu (6) feet với một người khác, trừ khi điều đó là cần thiết để các Hoạt Động Thiết Yếu được liên tục, bao gồm việc giảm thiểu tối đa hoặc hủy bỏ các cuộc họp và hội nghị yêu cầu mọi người có mặt trực tiếp.
- Yêu cầu nhân viên ở nhà khi họ bị ốm và thực hiện linh hoạt tối đa với các quyền lợi nghỉ ốm. Cho phép nhân viên bị ốm được ở nhà mà không yêu cầu giấy xác nhận của bác sĩ.
- Sử dụng các lựa chọn liên lạc từ xa để tối thiểu các tương tác giữa người với người.
- Điều chỉnh lịch trình cho các nhân viên để cho không có trường hợp tất cả nhân viên có mặt vào một thời điểm, mà có mặt lần lượt vào các ngày và giờ khác nhau, trừ khi điều đó là cần thiết để các Hoạt Động Thiết Yếu được liên tục.

Hướng Dẫn dành cho Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Nhỏ và Trường Học

- Không để con quý vị đến trường hoặc cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ nếu con bị ốm.
- Nếu quý vị có con bị các tình trạng sức khỏe mãn tính, tham vấn với bác sĩ của trẻ về việc đến trường và đến cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ.
- Thường xuyên giáo dục nhiều lần cho học sinh và nhân viên về các biện pháp vệ sinh cá nhân (rửa tay...) và đảm bảo có đăng các biển báo phù hợp.
- Trường học và cơ sở chăm sóc trẻ em sẽ trang bị cho tất cả các phòng chất khử trùng rửa tay và khăn giấy.
- Tìm hiểu hình thức giảng dạy từ xa và lựa chọn trực tuyến để tiếp tục học tập.
- Trường học nên xây dựng một kế hoạch nếu đóng cửa trường học toàn thành phố và các gia đình nên chuẩn bị tương ứng, bao gồm chuẩn bị cho khả năng đóng cửa.
- Không được thay đổi trẻ từ nhóm này sang nhóm khác.
- Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ nhỏ sẽ chỉ thực hiện dịch vụ với một nhóm trẻ duy nhất.

Các Tài Nguyên dành cho Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Nhỏ:

Nếu quý vị có khả năng phục vụ trẻ của những người cần chăm sóc trong cuộc khủng hoảng này, hãy điền thông tin vào Khảo Sát Nhà Cung Cấp này để cho chúng tôi biết là quý vị mở cửa và có năng lực thực hiện: [Chăm Sóc Trẻ ATX Năng Lực Chăm Sóc Trẻ Phản Ứng COVID-19](#)

Lực Lượng Đặc Nhiệm Chăm Sóc Trẻ COVID-19 Quận Austin/Travis đang tạo ra một hệ thống giúp xác định năng lực chăm sóc trẻ nhỏ và thông báo cho những nhân viên thiết yếu về việc mở cửa. Để được có tên trong hệ thống này, hãy điền vào [biểu mẫu](#) này.

Để biết được các tài nguyên về trẻ nhỏ liên quan đến COVID-19 tại Austin, ghé thăm [Cổng thông tin Success By 6 \(Thành Công Với 6\)](#).

[Workforce Solutions Capital Area](#) (Khu Vực Giải Pháp Lực Lượng Lao Động) - Để có được thông tin tổng quan hoặc nếu có thắc mắc về các cơ sở cung cấp chăm sóc trẻ, hãy gọi (512-597-7191) hoặc gửi email providerservices@wfscapitalarea.com.

Để biết thêm thông tin, ghé thăm [Trang Tài Nguyên Cộng Đồng](#).

Hướng Dẫn dành cho Cửa Hàng Nhu Yếu Phẩm, Hiệu Thuốc và Cửa Hàng Bán Rượu

- Thiết lập việc kiểm soát để yêu cầu khoảng cách tối thiểu giữa các khách hàng khi xếp hàng là sáu feet khi ở bên ngoài và bên trong cửa hàng.
- Hoạt động kiểm soát có thể bao gồm, nhưng không giới hạn với, yêu cầu từng người lấy giỏ mua hàng hoặc đứng ở vị trí được đánh dấu trên sàn.
- Các cơ sở bán lẻ cũng được khuyến khích:
 - Tăng cường sử dụng và khả năng cung cấp các dịch vụ nhận đồ không cần xuống ra, tại lề đường, hoặc dịch vụ giao hàng tận nơi.
 - Giới hạn hoặc hạn chế số lượng khách hàng được phép có mặt trong cửa hàng tại một thời điểm.
 - Giảm thiểu tối đa số lượng nhân viên làm việc với khoảng cách sáu (5) feet với một người khác.
 - Cung cấp khả năng thực hiện rửa tay, chất khử trùng rửa tay, và khăn.
 - Thường xuyên vệ sinh các khu vực bề mặt hay chạm vào như mặt kệ, tay nắm cửa, và tay vịn.

Hướng Dẫn dành cho Nhà Hàng và Quán Bar

- Các cơ sở thực phẩm phải đóng cửa các khu vực phục vụ ăn uống chung cho công chúng ở bên trong nhà hoặc ngoài trời.
- Các cơ sở thực phẩm được khuyến khích cung cấp dịch vụ bán đồ ăn mang về nhà, giao hàng tận nơi không tiếp xúc, nhận đồ không cần xuống xe, hoặc ở lề đường để hạn chế phơi nhiễm cho các cá nhân.
- Các quán bar được lệnh đóng cửa các không gian quán bar trong nhà hoặc ngoài trời thường mở cho công chúng, và cấm tiêu thụ tại khuôn viên của quán.
- Thành Phố Austin đang làm việc để thiết lập [các khu vực ưu tiên dùng để nhận thức ăn](#) cho các nhà hàng không có khu vực đậu xe để thực hiện dịch vụ không xuống xe.

Hướng Dẫn dành cho Ngành Xây Dựng

Theo như Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn, các doanh nghiệp được định nghĩa là “Cơ Sở Hạ Tầng Quan Trọng” có thể tiếp tục hoạt động. Lệnh này quy định một số loại hình hoạt động xây dựng là Cơ Sở Hạ Tầng Quan Trọng.

Nhìn chung, theo Lệnh này, cấm thực hiện các hoạt động xây dựng cho thương mại và nơi cư trú, trừ các trường hợp rất hạn chế như hoạt động xây dựng liên quan đến một trong các loại hình cơ sở hạ tầng thiết yếu và quan trọng được liệt kê dưới đây:

- Các dự án xây dựng công trình công cộng
- Các dự án nhà ở vừa túi tiền
- Xây dựng cơ sở vật chất cho những cá nhân đang ở tình trạng vô gia cư • Xây dựng các cơ sở vật chất cung cấp dịch vụ xã hội

- Xây dựng cơ sở vật chất được định nghĩa là Doanh Nghiệp Thiết Yếu, Chức Năng Chính Quyền Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Quan Trọng trong Lệnh này
- Xây dựng cơ sở vật chất được Thành Phố yêu cầu cụ thể để phản ứng với tình trạng khẩn cấp COVID-19 hiện tại
- Để làm rõ hơn, nếu một phần trong một dự án xây dựng rơi vào một trong các nhóm được liệt kê ở trên, nhưng dự án cũng bao gồm các hoạt động xây dựng khác tại cùng địa điểm mà không rơi vào một trong các nhóm này, tất cả các hoạt động xây dựng của dự án đó có thể tiếp tục.
- Lệnh này có hiệu lực vào ngày 24 tháng Ba, 2020. Biết rõ rằng nhiều địa điểm và dự án xây dựng yêu cầu một khoảng thời gian để có thể đóng cửa một cách an toàn, Thành Phố sẽ không kết luận một doanh nghiệp hoặc cơ quan vận hành xây dựng đã vi phạm Lệnh này trước ngày 27 tháng Ba nếu doanh nghiệp hoặc cơ quan vận hành đó có thể chứng minh rằng tất cả các hoạt động sau ngày Lệnh này có hiệu lực được thực hiện để dừng hoạt động của dự án hoặc hoạt động xây dựng một cách an toàn và nhanh chóng nhất có thể.

Có trợ cấp tài chính nào giúp cho doanh nghiệp của tôi không?

[Sở Phát Triển Kinh Tế Austin](#) cung cấp các dịch vụ cho những doanh nghiệp có thể gặp khó khăn trong những tuần sắp tới. Các dịch vụ này bao gồm [huấn luyện miễn phí cho doanh nghiệp](#), [các tài nguyên để lập kế hoạch khẩn cấp](#), và một [Chương Trình Cho Doanh Nghiệp Gia Đình Vay Tiền](#).

Về các tài nguyên chung, [cơ quan Doanh Nghiệp Nhỏ](#) Sở Phát Triển Kinh Tế cung cấp hoạt động huấn luyện dành cho doanh nghiệp, các lớp học trực tuyến miễn phí, và các kết nối:

Một danh mục [Tài Nguyên Doanh Nghiệp Nhỏ](#) cung cấp các trợ giúp có thể tìm thấy được, chia theo các tổ chức địa phương, tiểu bang, và liên bang.